

BUBASTIS

تل بسطة

Bubastis: This is how the Greeks called the Egyptian town of Per-Bastet, i.e. "House of (the goddess) Bastet". Her ruins, today known as Tell Basta, are situated at the border of the modern city of Zagazig. About 425 B.C. the famous historian Herodotus visited the place and described the temple of Bastet. Scientific research has been carried out here since the late 19th century. Recently a colossal statue of a Ramesside queen was discovered (Fig. 1).

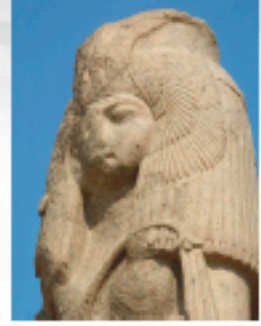


Fig. 1 شكل ١



Fig. 2 شكل ٢

بوباتيس: هو الاسم الذي اطلقت اليونان على المدينة المصرية (بر باستيت) والذي يعني بيت الالهة باستيت. خرابتها تعرف اليوم بتل بسطة وتقع على حدود مدينة الرقازيق الجديدة. زار المؤرخ اليوناني الشهير (هيرودوتس) المكان سنة ٤٢٥ ق.م، تقريبا وترك وصفا حيا للمدينة ومعبدها. بدأت الابحاث العلمية هنا منذ اواخر القرن التاسع عشر، مؤخرا تم العثور على تمثال ضخم لملكة من عصر الرعامسة (شكل ١).

In antiquity Bubastis was famous for the annual celebrations of the feline goddess Bastet (Fig. 6), during which boat processions took place accompanied by music, dance and the consumption of wine and beer (Fig. 3). Egyptological interest focusses on another festival: the royal jubilee or *heb-sed* of pharaoh Osorkon II (ca. 857-825 B.C.), which is depicted on the temple walls. This festival took place in the 30th regnal year of an Egyptian king.



Fig. 3 شكل ٣



Fig. 4 شكل ٤

كانت بوباتيس القديمة مشهورة باحتفالاتها السنوية التي تمجد الالهة القطية باستيت (شكل ٦) والتي كان خلالها يتم تسيير المواكب الاحتفالية مصحوبة بالموسيقى والرقص وشرب البيرة والخبز (شكل ٣). اليوم يركز علماء الآثار اهتمامهم على احتفال آخر الا وهو اليوبيل الذهبي او (هب-سد) للملك اوسوركون الثاني (٨٥٧-٨٢٥ ق.م) المصور على جدران المعبد. اقيم هذا الاحتفال في العام الـ ٣٠ من حكم ملك مصر.

Modern visitors still can see hundreds of blocks of pink granite decorated with numerous figures of courtiers and priests partaking in the ceremonies (Figs. 2, 5). Other temple remains include fragments of columns, Hathor head capitals (Fig. 4), and statues. They belong to different construction phases of the temple dating to the reigns of Osorkon I and II, and Nectanebo II. The most ancient remains, however, belong to the so-called *ka*-temple of the spirit (*ka*) of king Pepi I.



Fig. 5 شكل ٥



Fig. 6 شكل ٦

لا يزال بإمكان زوار المكان مشاهدة المئات من احجار الجرانيت الوردي المزينة باعداد هائلة من صور حاشية الملك والكهنة خلال اقامة الاحتفالات (شكل ٣,٥). بقايا اخرى من المعبد تمثل اجزاء اعمدة وتيجان على شكل الالهة حتحور (شكل ٤) وتمثيل جميعها تؤرخ لفترات مختلفة عن فترة بناء المعبد الذي يرجع ل(اوسوركون) الاول والثاني و(نكتانيبو) الثاني، غير ان اقدم البقايا الاثرية تعود الى ما يدعى معبد (كا) الذي يرجع للملك (بيبي) الاول.